O Castro de Vigo

A orixe da cidade

A 100M RESTOS MUSEALIZADOS
MUSEALISED REMAINS

No castro de Vigo, que se estendía por este monte, localizáronse moitos produtos do comercio co Mediterráneo.

En el castro de Vigo, que se extendía por este monte, se localizaron muchos productos del comercio con el Mediterráneo.

Many products originating from Mediterranean trading were found in the Vigo castro located on this hill.

Tenencia de Alcaldía Concello de Vigo
Concellería de Patrimonio Histórico Concello de Vigo

MOITOS CASTROS POBOARON A RÍA DE VIGO

A ría, durante a Idade do Ferro (s. IX a. C. – I d.C.), estivo poboada por numerosos castros. Son as primeiras aldeas permanentes do noroeste peninsular, construídas para durar no tempo e, frecuentemente, moi visibles na paisaxe.

Non todos estiveron habitados ao mesmo tempo, pero no seu conxunto amósannos que estamos ante un espazo intensamente humanizado desde antigo. Cando observamos a súa localización, a relación dos seus habitantes co mar faise evidente. De feito, na Idade do Ferro os contactos co exterior serán, fundamentalmente, a través do mar, que tamén era fonte de alimento.

MUCHOS CASTROS POBLARON LA RÍA DE VIGO

La ría, durante la Edad del Hierro (s. IX a. C. – I d.C.), estuvo poblada por numerosos castros. Son las primeras aldeas permanentes del noroeste peninsular, construidas para durar en el tiempo y, frecuentemente, muy visibles en el paisaje.

No todos estuvieron habitados al mismo tiempo, pero en su conjunto nos muestran que estamos ante un espacio intensamente humanizado desde antiguo. Cuando observamos su emplazamiento, la relación de sus habitantes con el mar se hace evidente. De hecho, en la Edad del Hierro los contactos con el exterior serán, fundamentalmente, a través del mar, que también era fuente de alimento.

THE VIGO ESTUARY WAS SITE TO MANY HILLFORTS

During the Iron Age (9 BC - 1 AD), the Vigo estuary was site to many castros (hillforts). They were the first permanent villages in the north-western of the Iberian peninsula. Castros were built to last and often stood out in the surrounding landscape.

Although not all inhabited at the same time, the Vigo estuary castros encompassed an area that had been intensely adapted to human activities from antiquity. Their location clearly reveals the castro inhabitants' connection to the sea. In fact, contact with other cultures during the Iron Age basically took place by way of sea, which was also a source of food.

Distribución de castros na ría de Vigo

Distribución de castros en la ría de Vigo
Location of castros in the Vigo estuary

O Castro de Vigo

A orixe da cidade

Tenencia da Alcaldía Concello de Vigo

Concellería de Patrimonio Histórico Concello de Vigo

OS CASTROS SON MOI VISIBLES NA PAISAXE

Os asentamentos fortificados -aquí coñecidos como castros- son un fenómeno xeral en gran parte de Europa ao longo da Idade do Ferro. Pola súa situación, frecuentemente en lugares prominentes, e polas súas formas monumentais, definidas por terrapléns, murallas e fosos, os castros son elementos moi visibles na paisaxe.

Desde unha localización inicial en cotos ou esporóns elevados, co paso do tempo iranse aproximando ao fondo dos vales, próximos ás terras más fértiles.

Inicialmente son pequenas aldeas, dunha hectárea de media. Cara o s. I a. C., no sur de Galicia e norte de Portugal algúns chegan a se converter en protocidades de grandes dimensións, concentrando poboación doutros lugares e, probablemente, organizando un territorio máis amplo que alcanzaría a varios castros. Son os chamados oppida. O castro de Vigo era un deles.

LOS CASTROS SON MUY VISIBLES EN EL PAISAJE

Los asentamientos fortificados -aquí conocidos como castros- son un fenómeno general en gran parte de Europa a lo largo de la Edad del Hierro. Por su situación, frecuentemente en lugares prominentes, y por sus formas monumentales, definidas por terraplenes, murallas y fosos, los castros son elementos muy visibles en el paisaje.

Desde un emplazamiento inicial en cerros o espolones elevados, con el paso del tiempo se irán aproximando al fondo de los valles, cercanos a las tierras más fértiles.

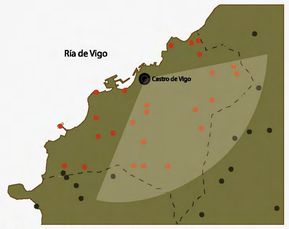
Inicialmente son pequeñas aldeas, de una hectárea de media. Hacia el s. I a. C., en el sur de Galicia y norte de Portugal algunos llegan a convertirse en protociudades de grandes dimensiones, concentrando población de otros lugares y, probablemente, organizando un territorio más amplio que alcanzaría a varios castros. Son los llamados oppida. El castro de Vigo era uno de ellos.

CASTROS AS PROMINENT LANDMARKS

The building of fortified settlements -known in Galicia as castros- was a common phenomenon in Europe during the Iron Age. These fortified settlements are known as castros in Galicia. Castros are easily recognizable landmarks, as they were frequently built on prominent locations and with monumental shapes, encircled by ramparts, walls and ditches.

Initially built on hill summits or prominent areas, over time they would move down towards the bottom of valleys, which were closer to more fertile land.

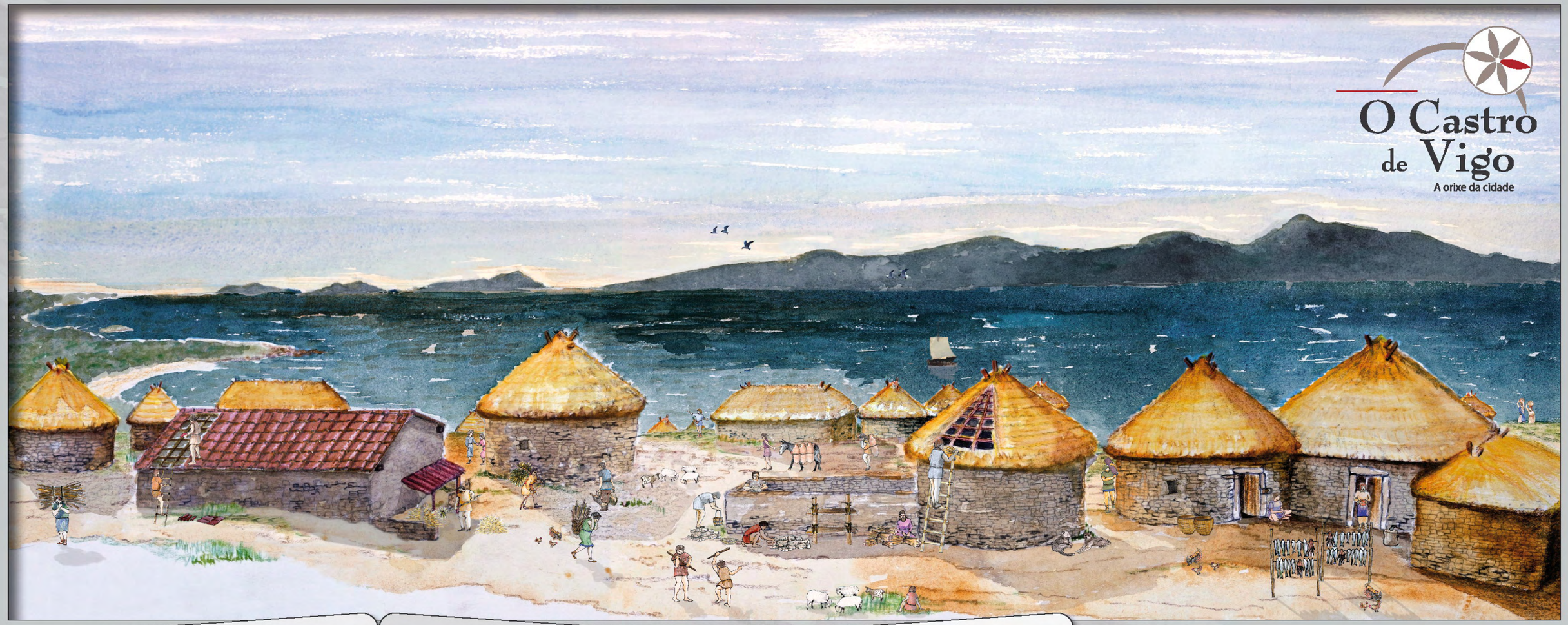
They were originally small in size, averaging 1 hectare of land. Towards 1 BC, in the south of Galicia and the north of Portugal, some of these castros developed into large-sized proto-cities, concentrating the population from other areas and, probably, managing a larger territory that encompassed several other castros. They would become what we call oppida. The Vigo castro was one of them.



No municipio de Vigo localízanse máis de vinte e cinco castros.

En el municipio de Vigo se localizan más de veinticinco castros.

There are more than twenty-five castros in Vigo's municipality.



A CONSTRUCIÓN DO CASTRO MODIFICOU A PAISAXE

Estamos ante unha pequena parte dos vestixios dun oppidum, un castro de grandes dimensións, que ocuparía todo o monte. Probablemente concentrou a poboación de castros próximos. A súa construción implicou a realización de grandes obras –murallas, vivendas, obradoiros, etc.– que supuxeron unha importante modificación do contorno. Estas obras de artificialización do monte, xunto coa súa elevada localización e as súas terras de cultivo, converteríano nun lugar visible a grandes distancias, que destacaría entre a paisaxe apenas alterada do seu contorno.

Aos nosos pés, o terreo foi escavado ata a roca para suavizar a pendente e realizar diferentes edificacións e obras de enxeñaría: canles, pozos e pías polas que se conducía e xestionaba a auga, que serían anteriores a moitas das construcións en pedra.

LA CONSTRUCCIÓN DEL CASTRO MODIFICÓ EL PAISAJE

Estamos ante una pequeña parte de los vestigios de un oppidum, un castro de grandes dimensiones, que ocuparía todo el monte. Probablemente concentró la población de castros cercanos. Su construcción implicó la realización de grandes obras -murallas, viviendas, talleres, etc- que supusieron una importante modificación del entorno. Estas obras de artificialización del monte, junto con su emplazamiento elevado y sus tierras de cultivo, lo convertirían en un lugar visible a grandes distancias, que destacaría entre el paisaje apenas alterado de su entorno.

A nuestros pies, el terreno fue excavado hasta la roca para suavizar la pendiente y realizar diferentes edificaciones y obras de ingeniería: canales, pozos y piletas por las que se conducía y gestionaba el agua, que serían anteriores a muchas de las construcciones en piedra.

THE CONSTRUCTION OF THE CASTRO MODIFIED THE LANDSCAPE

What we see here is a small part of the ruins of an oppidum, a castro of large dimensions that would have spread over the entire hill. It probably incorporated the population of some neighbouring castros. The building of this castro included important infrastructures such as walls, houses, workshops, etc., which would have changed the landscape considerably. The construction of buildings on the hill, combined with its high up location and surrounding farmland, turned this castro into a landmark visible from a great distance, standing out in its almost untouched natural surroundings.

What we see here is the land excavated down to the rock surface in order to level out the slope. This allowed the construction of different buildings and the undertaking of engineering works, such channels, wells and pools which were used to transport and manage water resources, and existed prior to many of the stone buildings.

Esta escena hipotética -baseada no que coñecemos do xacemento e do mundo castrexo- reproduce unha instantánea do que poderíamos ver, aquí situados, un día calquera do século I - II d. C.

Esta escena hipotética -basada en lo que conocemos del yacimiento y del mundo castreño- reproduce una instantanea de lo que podríamos ver, aquí situados, un día cualquiera del siglo I - II d. C.

This hypothetical scene -based on what we know about the archaeological site and the hill fort culture- is a depiction of daily life as it may have been at this very location in 1 - 2 AD.

Tenencia de Alcaldía Concello de Vigo

Concellería de Patrimonio Histórico Concello de Vigo

O CASTRO VÓLCASE CARA AO MAR

A elección deste monte como localización do poboado non foi casual. Seguramente influíron: (1) as súas amplas vistas, que dominaban o val do Fragoso e a ría; (2) a súa situación próxima a boas terras de cultivo; e (3) a súa proximidade a un fondeadoiro de embarcacións, na praia do Areal. Nas escavacións recuperáronse materiais procedentes de diversas zonas do Mediterráneo -do sur e leste da península Ibérica, A Galia ou a península Itálica-, que evidencian a súa vocación comercial e marítima.

O funcionamento, desde o século I d. C, das salinas romanas do Areal permite pensar nesta zona como unha área de actividade industrial: fondeadoiro de embarcacións, produción de sal..., na que traballarían habitantes do castro. A partir de aquí vai xurdindo, arredor da costa, un novo asentamento: o Vicus, ao que probablemente se trasladaron os habitantes do castro a finais do s. II ou III d. C.

EL CASTRO SE VUELCA AL MAR

La elección de este monte como emplazamiento del poblado no fue casual. Seguramente influyeron: (1) sus amplias vistas, que dominaban el valle del Fragoso y la ría; (2) su situación cercana a buenas tierras de cultivo; y (3) su proximidad a un fondeadero de embarcaciones, en la playa de O Areal. En las excavaciones se han recuperado materiales procedentes de diversas zonas del Mediterráneo -del sur y este de la península Ibérica, la Galia o la península Itálica-, que evidencian su vocación comercial y marítima.

El funcionamiento, desde el siglo I d. C, de las salinas romanas de O Areal, permite pensar en esta zona como un área de actividad industrial: fondeadero de embarcaciones, producción de sal... en la que trabajarían habitantes del castro. A partir de aquí va surgiendo, en torno a la costa, un nuevo asentamiento: el Vicus al que probablemente se trasladaron paulatinamente los habitantes del castro a finales del S. II o III d. C.

THE CASTRO OPENS UP TO THE SEA

The location of the settlement on this hill was not random. Some of the reasons for its location were: (1) its vantage point, over the Fragoso valley and the estuary; (2) suitable land for cultivation; (3) an anchorage for boats on the O Areal beach. The excavations have brought to light objects from different regions in the Mediterranean -the south and east of the Iberian Peninsula, Gallia and the Italic Peninsula- that attest to the village's trading and maritime activities.

The operation of the sea salt factory near O Areal from 1 AD onwards suggests intense industrial activity in the area: anchorage for boats, salt production, etc., in which the castro inhabitants would have worked. From then on, a new settlement, Vicus, would start taking form along the coast. The castro inhabitants would have probably moved there gradually towards the end of 2 or 3 AD.

Ruta marítima de comercio co Mediterráneo.
Ruta marítima de comercio con el Mediterráneo.
Sea trade route with the Mediterranean

Ilustración hipotética que representa o que poderiamos ver desde o mar se retrocedésemos no tempo ata o s. II. d. C.

Ilustración hipotética que representa lo que podríamos ver desde el mar si retrocediésemos en el tiempo hasta el S. II. d. C.

Hypothetical depiction of what could be seen from the sea in 2 AD.

Tenencia de Alcaldía Concello de Vigo

Concellaría de Patrimonio Histórico Concello de Vigo